

3

にほん しゅっさん 日本の出産について (Accoucher au Japon)



にんしんちゆう 妊娠中

ていきてき びやういん しんさつ にんぶけんこうしんさ にんぶけんしん
定期的に病院で診察を受ける妊婦健康診査(妊婦健診)
は、にんしんちゆう かいすう
は、妊娠中の回数はだいたい14回です。

にほん
日本では、妊婦健診を、妊娠初期から妊娠23週ごろま
では4週間に1回、妊娠35週ごろまでは2週間に1回、
それ以降の出産までは1週間に1回うけることになって
います。

にんしんしよき から にんしん しゅう 妊娠初期から妊娠23週まで	しゅうかん かい 4週間に1回
にんしん しゅう から にんしん しゅう 妊娠24週から妊娠35週まで	しゅうかん かい 2週間に1回
にんしん しゅう から しゅっさん 妊娠36週から出産まで	しゅうかん かい 1週間に1回

にほん
日本では、妊娠・出産には健康保険の適応がないので、
びやうき しんさつ へいよう たか
病気で診察を受けるよりも費用が高いことがあります。

ほしでちやう かいばん にんぶけんしん ひよう ほしよ
母子手帳に14回分の妊婦健診の費用を補助する
補助券がついていますので、役所から母子手帳をもらっ
てください。この補助券で妊婦健診の費用が無料にな
ることもありますが、検査によっては自己負担をしなけ
ればならないこともあります。また、ママの状態によっ
ては、にんぶけんしん かいすう かい おお
妊婦健診の回数が14回よりも多くなることもあり
ますので、そのときは自己負担になります。

しゅっさん ひよう だいがくびやういん そうごうびやういん こじんびやういん
出産の費用は、大学病院、総合病院、個人病院、
じよさんいん など、場所によってちがいます。

にほん けんこうほけん はい しゅっさんいくじいちじきん
日本の健康保険に入っていれば、出産育児一時金(42
まんえん ねん
万円:2019年)をもらうことができます。

Pendant la grossesse

Consultations régulières durant la grossesse
chez un médecin.(14 fois en moyenne)

Au Japon, vous avez une consultation chez un
médecin toutes les quatre semaines du début
jusqu'à 23 semaines de grossesse, une fois
toutes les deux semaines jusqu'à 35 semaines
et une fois par semaine jusqu'à
l'accouchement.

depuis le debut jusqu'à 23 semaines	une fois par 4semaines
de 24 semaines jusqu'à 35 semaines	une fois par 2semaines
de 36 semaines jusqu'à l'accouchement	une fois par semaine

Au Japon, la grossesse et l'accouchement
naturel ne sont pas couverts par la sécurité
sociale, ils vous coûtent donc plus que les soins
classiques.

Vous avez des coupons dans votre carnet de
maman qui vous permettent d'avoir 14
réductions sur les consultations. Il faut donc
penser à aller à la mairie pour le demander.

Il est à noter que certains tests ont parfois un
coût supplémentaire. Si vous auriez plus de 14
consultations, cela vous demande à votre
charge.

Le coût de l'accouchement varie selon les
hôpitaux (hôpital d'université, hôpital central,
hôpital privé, sage-femme, etc)

Si vous avez la sécurité médicale Japonaise,
vous avez le droit de toucher une aide
financière (Shussann ichiji kin : ¥420,000
environ 3,438euros en 2019)

しゅつさん 出産について

しゅつさん けいちつぶんべん した しゅつさん ていおうせつかい
 出産は、経膣分娩(下から出産すること)と帝王切開
 (手術での出産)に分けられます。

■ けいちつぶんべん した しゅつさん 経膣分娩(下から出産すること)

- ・しぜんぶんべん 自然分娩
- ・しよち 処置がある...そくしんざい つか ぶんべん 促進剤を使った分娩
- ・きゅういんぶんべん 吸引分娩、かんし ぶんべん 鉗子分娩
- ・むつう ぶんべん 無痛分娩



きゅういんぶんべん
吸引分娩



かんしぶんべん
鉗子分娩



むつうぶんべん
無痛分娩

■ ていおうせつかい しゅじゆつ しゅつさん 帝王切開(手術での出産)

- ・よていていおうせつかい 予定帝王切開
- ・きんきゅうていおうせつかい 緊急帝王切開

しゅつさん ほうほう いし そうだん して 決めますが、じんつう がはじ
 まったあとのママと赤ちゃんの 状況 によっては、かわ
 ることもあります。

ていおうせつかい ふたご さかご りゆう にんしんちゆう しゅじゆつ
 帝王切開は、双子や逆子などの理由で妊娠中に手術の
 ひ にちを 決める 予定帝王切開と、しゅつさん のときになに
 おこって 緊急に手術で 出産する 緊急帝王切開が あり
 ます。

けいちつぶんべん よてい じょうきょう によっては 急に 帝王
 切開にかわることもあります。そのときは、かならず
 いし から 説明が あります。

また、にほん 日本では、きぼう で 帝王切開は 選べません。
 しゅつさん のときに、パートナーや 家族、子どもが 出産の 部屋
 に入れるかどうかは、びやういん 病院によってちがいます。

Accouchement

Il existe deux types d'accouchement :
 accouchement par voie ou césarienne

■ accouchement par voie basse

- ・accouchement naturel
- ・avec le traitement ...déclenchement artificiel
 - accouchement par ventouse
 - accouchement par forceps
 - une péridurale



accouchement par ventouse



accouchement par forceps



une péridurale

■ césarienne

- ・césarienne prévu
- ・césarienne urgent

Vous pouvez dire à votre docteur de quelle
 manière vous souhaitez accoucher. Mais il reste
 décisionnaire en cas de contractions ou de cas
 particuliers.

Une césarienne peut être prévue à l'avance en
 cas de grossesse multiples ou en cas de
 mauvaise position du bébé. Une césarienne
 peut également être faite en urgence en cas de
 problèmes particuliers. Votre docteur vous
 expliquera bien évidemment dans ce cas là. Au
 Japon, on ne peut pas choisir la manière
 d'accouchement, césarienne également.

La présence de votre partenaire / famille
 pendant l'accouchement dépend de l'hôpital
 dans lequel vous accoucherez.